

Statuts

du 3 octobre 2022

de l'Institut de droit européen

Le Conseil de faculté de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg

Vu la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université ;

Vu les articles 78 al. 2, 81, 88 al. 1 let. e ainsi que les art. 98 et 99 des Statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg ;

Vu l'art. 8 al. 1 ch. 5 Statuts du 20 juin 2001 de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg ;

Considérant la Convention-cadre du 27 octobre 2014 relative au réseau BENEFRI ;
Considérant la Convention du 3 mars 2008 concernant la collaboration entre les Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg (BENEFRI) ;

Considérant la Convention entre les Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg sur la reconnaissance du World Trade Institute WTI, de l'Institut de droit de la santé (IDS) et de l'Institut de droit européen (IER/IDE) comme Instituts interuniversitaires aux Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg du 28 février 2002 ;

Considérant la Convention entre les Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg sur la reconnaissance du World Trade Institute WTI, de l'Institut de droit de la santé (IDS) et de l'Institut de droit européen (IER/IDE) comme Instituts interuniversitaires aux Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg du 28 février 2002 ;

Statuten

vom 3. Oktober 2022

des Instituts für Europarecht

Der Fakultätsrat der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg

gestützt auf das Gesetz vom 19. November 1997 über die Universität;

gestützt auf die Artikel 78 Abs. 2, 81, 88 Abs. 1 Bst. e sowie 98 und 99 der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg;

gestützt auf Art. 8 Abs. 1 Ziff. 5 Statuten vom 20. Juni 2001 der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg;

in Erwägung der Rahmenvereinbarung vom 27. Oktober 2014 bezüglich des BENEFRI-Netzwerks; in Erwägung der Vereinbarung vom 3. März 2008 über die Zusammenarbeit zwischen den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg (BENEFRI);

in Erwägung der Konvention zwischen den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg über die Anerkennung des World Trade Institute WTI, des Instituts für Gesundheitsrecht (IDS) und des Instituts für Europarecht (IER/IDE) als interuniversitäre Institute an den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg vom 28. Februar 2002;

in Erwägung der Konvention zwischen den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg über die Anerkennung des World Trade Institute WTI, des Instituts für Gesundheitsrecht (IDS) und des Instituts für Europarecht (IER/IDE) als interuniversitäre Institute an den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg vom 28. Februar 2002;

sur proposition du Conseil de l'Institut de droit européen ;

auf Vorschlag des Institutsrates des Instituts für Europarecht;

Décide :

beschliesst:

A. STATUT, BUT ET TÂCHES

A. RECHTSSTELLUNG, ZWECK UND AUFGABEN

Article 1 Statut juridique et langues

Artikel 1 Rechtsstellung und Sprache

¹ L'Institut de droit européen est un institut au sens de l'art. 86 des Statuts du 31 mars 2000 de l'Université de Fribourg.

¹ Das Institut für Europarecht ist ein Institut im Sinne von Art. 86 der Statuten vom 31. März 2000 der Universität Freiburg.

² Les langues de travail de l'Institut sont l'allemand, le français et l'anglais.

² Arbeitssprachen des Instituts sind Deutsch, Französisch und Englisch.

Article 2 But

Artikel 2 Zweck

¹ L'Institut se consacre à la documentation, à l'enseignement et la formation continue ainsi qu'à la recherche scientifique en droit européen.

¹ Das Institut dient der Dokumentation, der Förderung der Lehre und Weiterbildung sowie der wissenschaftlichen Forschung auf dem Gebiet des Europarechts.

² L'Institut collabore, dans la mesure de ces possibilités, avec d'autres universités et institutions en Suisse et à l'étranger.

² Das Institut pflegt im Rahmen seiner Möglichkeiten die Zusammenarbeit mit anderen Universitäten und Institutionen im In- und Ausland.

³ Dans la mesure de ses possibilités, l'Institut est à la disposition des personnes intéressées pour fournir des renseignements et informations en matière de droit européen et propose des services.

³ Das Institut dient im Rahmen seiner Möglichkeiten interessierten Kreisen als Auskunfts- und Informationsstelle für europarechtliche Fragen und bietet Dienstleistungen an.

Article 3 Tâches

Artikel 3 Aufgaben

¹ L'Institut accomplit les tâches prévues dans ces statuts et exécute les décisions du Conseil de l'Institut. Il a notamment les tâches suivantes :

¹ Das Institut führt die in diesen Statuten und in den Beschlüssen des Institutsrates vorgesehenen Aufgaben durch. Es hat namentlich folgende Aufgaben:

- a) Il gère un centre de documentation et une bibliothèque de droit européen et assure l'accès aux banques de données européennes.
- b) Il soutient l'enseignement en vouant une attention particulière au développement d'un enseignement coordonné en droit européen entre les universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg.
- c) Il assure un encadrement pour doctorants.
- d) Il se consacre à la formation continue.
- e) Il fait de la recherche en droit européen

- a) Es führt ein Dokumentationszentrum und eine Bibliothek für Europarecht und stellt den Zugang zu den europäischen Datenbanken sicher.
- b) Es unterstützt die Lehre, wobei ein besonderer Akzent auf die Entwicklung eines koordinierten Lehrangebots im Europarecht für die Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg gelegt wird.
- c) Es stellt die Betreuung von Doktoranden sicher.
- d) Es widmet sich der Weiterbildung.
- e) Es betreibt und unterstützt Forschung

et appuie les recherches faites dans ce domaine. Il publie les travaux menés à bien et organise des colloques et séminaires.

- f) Il peut, contre remboursement des frais, donner des renseignements et des avis aux autorités fédérales, cantonales et communales ainsi qu'aux particuliers.

² L'Institut coordonne ses activités avec les autres instituts de la Faculté et avec les autres enseignants de la Faculté.

³ Dans l'accomplissement de ses tâches, l'Institut tient compte des accords conclus avec d'autres universités, en particulier dans le cadre de la coopération BENEFRI. Il coordonne ses activités avec celles du World Trade Institute (Berne) et de l'Institut du droit de la santé (Neuchâtel).

B. ORGANISATION

Article 4 Les organes de l'Institut

¹ Les organes de l'Institut sont :

- a) le Conseil de l'Institut ;
- b) la Direction ;
- c) le Directeur ou la Directrice chargé-e de l'administration.

² Le Conseil de l'Institut peut créer d'autres structures spécifiques, notamment un Conseil scientifique.

Article 5 Composition du Conseil de l'Institut

¹ Le Conseil de l'Institut se compose de deux professeur-e-s de chacune des Facultés de droit BENEFRI. Ceux-ci représentent les différentes disciplines du droit européen. Le Conseil de l'Institut peut coopter au maximum trois autres membres. Les collaborateurs et collaboratrices scientifiques et les étudiant-e-s sont représenté-e-s conformément aux art. 75 al. 1, 77 al. 2 et 3, 86 al. 3 des Statuts du 31 mars 2000 de l'Université.

² Les membres professoraux du Conseil de

im Bereich des Europarechts. Es verbreitet die erworbenen Kenntnisse durch Veröffentlichungen und organisiert Kolloquien und Seminare.

- f) Es kann Auskunft und Ratschläge an die Bundes-, Kantons- und Gemeindebehörden sowie an Private geben gegen Rückerstattung der Kosten.

² Das Institut koordiniert seine Tätigkeiten sowohl mit den anderen Instituten der Fakultät als auch mit den anderen Dozierenden an der Fakultät.

³ Das Institut berücksichtigt bei der Wahrnehmung seiner Aufgaben mit anderen Universitäten abgeschlossene Vereinbarungen, insbesondere im Rahmen der BENEFRI-Kooperation. Dabei koordiniert es seine Tätigkeiten mit denjenigen des World Trade Instituts (Bern) und des Instituts für Gesundheitsrecht (Neuenburg).

B. ORGANISATION

Artikel 4 Organe des Instituts

¹ Organe des Instituts sind:

- a) der Institutsrat;
- b) die Direktion;
- c) die geschäftsführende Direktorin oder der geschäftsführende Direktor.

² Der Institutsrat kann weitere fachspezifische Einrichtungen schaffen, insbesondere einen wissenschaftlichen Beirat.

Artikel 5 Zusammensetzung des Institutsrats

¹ Der Institutsrat besteht aus je zwei Professorinnen oder Professoren jeder BENEFRI-Rechtsfakultät. Diese vertreten die verschiedenen Disziplinen des Europarechts. Der Institutsrat kann höchstens drei weitere Mitglieder kooptieren. Die wissenschaftlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und die Studierenden sind gemäss 75 Abs. 1, Art. 77 Abs. 2 und 3, Art. 86 Abs. 3 der Statuten vom 31. März 2000 der Universität vertreten.

² Die professoralen Mitglieder des

l'Institut sont nommés par leurs Facultés respectives.

³ La durée du mandat est de quatre ans. Le renouvellement du mandat est possible.

⁴ Les membres de la Direction ont voix consultative dans le Conseil de l'Institut.

Article 6 Compétences du Conseil de l'Institut et procédure de décision

¹ Le Conseil planifie et définit dans les grandes lignes l'activité de l'Institut. Il en assure le contrôle.

² Sous réserve des compétences des autorités universitaires et cantonales, le Conseil a notamment les tâches suivantes :

- a) Il prend les décisions stratégiques de l'Institut.
- b) Il adopte les règlements de l'Institut.
- c) Il approuve le budget, le rapport et les comptes annuels.
- d) Il approuve les contrats de coopération avec d'autres institutions, conclus au nom de l'Institut.
- e) Il élit le président ou la présidente et le vice-président ou la vice-présidente du Conseil de l'Institut.
- f) Il élit les membres du Conseil scientifique.
- g) Il décide en cas de désaccord persistant au sein de la Direction (art. 8 al. 7).

³ Le Conseil se constitue lui-même.

⁴ Le Conseil se réunit en règle générale une fois par année. Trois membres du Conseil peuvent demander une réunion extraordinaire.

⁵ Le Conseil rend ses décisions à la majorité absolue des voix exprimées. En cas d'égalité, le Président ou la Présidente décide.

Article 7 Direction

¹ La Direction se compose de trois directeurs ou directrices. L'un d'eux ou l'une d'elles est chargé-e de l'administration de l'Institut ; il ou elle est professeur-e à la Faculté de droit de Fribourg.

Institutsrats werden von ihren jeweiligen Fakultäten bestimmt.

³ Die Amtszeit dauert vier Jahre. Die Erneuerung des Mandats ist möglich.

⁴ Die Mitglieder der Direktion haben im Institutsrat beratende Stimme.

Artikel 6 Kompetenzen des Institutsrats und Beschlussfassung

¹ Der Institutsrat plant und bestimmt in den Grundzügen die Tätigkeit des Instituts und kontrolliert diese.

² Dem Institutsrat stehen unter Vorbehalt der Zuständigkeiten der universitären und kantonalen Behörden insbesondere folgende Kompetenzen zu:

- a) Er trifft die strategischen Entscheidungen des Instituts.
- b) Er erlässt die Reglemente des Instituts.
- c) Er genehmigt das Budget, die Rechnung und den Jahresbericht.
- d) Er genehmigt im Namen des Instituts abgeschlossene Kooperationsverträge mit anderen Institutionen.
- e) Er wählt die Präsidentin oder den Präsidenten und die Vizepräsidentin oder den Vizepräsidenten des Institutsrats.
- f) Er wählt die Mitglieder des wissenschaftlichen Beirates.
- g) Er entscheidet bei dauerhaften Meinungsverschiedenheiten in der Direktion (Art. 8 Abs. 7).

³ Der Institutsrat konstituiert sich selbst.

⁴ Der Institutsrat tagt in der Regel einmal pro Jahr. Drei Mitglieder des Rates können eine ausserordentliche Sitzung beantragen.

⁵ Der Institutsrat trifft seine Beschlüsse mit der absoluten Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Präsidentin oder der Präsident.

Artikel 7 Direktion

¹ Die Direktion besteht aus drei Direktorinnen oder Direktoren. Eine oder einer von ihnen ist die geschäftsführende Direktorin oder der geschäftsführende Direktor; sie oder er ist Professorin oder Professor an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg.

² La Direction est élue pour six ans par le Conseil de l'Institut sous réserve de l'approbation du Conseil de Faculté. Sa réélection est possible.

³ La Direction dirige l'Institut tant au niveau scientifique qu'administratif.

⁴ La Direction a en particulier les tâches suivantes :

- a) Elle établit à l'intention du Conseil de l'Institut le programme de travail, le budget, le rapport et les comptes annuels.
- b) Elle organise des cours, des séminaires et des programmes de formation.
- c) Elle réalise le programme de travail de l'Institut.
- d) Elle exécute les décisions du Conseil de l'Institut.

⁵ Les membres de la Direction contribuent à l'acquisition de fonds tiers afin d'assurer la bonne marche de l'Institut. Sous réserve des contributions dues à l'Institut, ils sont autonomes dans la gestion de ces fonds. Une autre réglementation, prévue par un règlement financier du Conseil de l'Institut, reste réservée.

⁶ En cas de désaccord persistant au sein de la Direction, l'affaire peut être portée pour décision devant le Conseil de l'Institut.

Article 8 Le directeur ou la directrice chargé-e de l'administration

¹ Le directeur ou la directrice chargé-e de l'administration est élu-e pour six ans par le Conseil de l'Institut sur proposition de la Direction. Sa réélection est possible.

² Il ou elle est responsable de la conduite générale et du développement stratégique de l'Institut. Il ou elle est chargé-e d'administrer l'Institut et de représenter celui-ci à l'extérieur.

Article 9 Conseil scientifique

¹ Le Conseil de l'Institut peut décider de

² Die Direktion wird vom Institutsrat für sechs Jahre gewählt; ihre Wahl bedarf der Genehmigung durch den Fakultätsrat. Wiederwahl ist möglich.

³ Die Direktion leitet das Institut in wissenschaftlicher und administrativer Hinsicht.

⁴ Die Direktion nimmt insbesondere folgende Aufgaben wahr:

- a) Erarbeitung des Arbeitsprogramms, des Budgets, der Rechnung und des Jahresberichts zuhanden des Institutsrats,
- b) Durchführung von Lehrveranstaltungen, Seminaren und Ausbildungsprogrammen,
- c) Durchführung des Arbeitsprogramms des Instituts,
- d) Ausführung der Beschlüsse des Institutsrats.

⁵ Die Direktionsmitglieder tragen zur Beschaffung von Drittmitteln bei, um das Funktionieren des Institutes zu gewährleisten. Unter Vorbehalt der Beiträge an das Institut sind die Direktionsmitglieder autonom in der Verwaltung dieser Gelder. Eine anderweitige Regelung durch den Erlass eines Finanzreglements des Institutsrates bleibt vorbehalten.

⁶ Besteht eine dauerhafte Meinungsverschiedenheit innerhalb der Direktion, so kann die Angelegenheit dem Institutsrat zur Entscheidung vorgelegt werden.

Artikel 8 Die geschäftsführende Direktorin oder der geschäftsführende Direktor

¹ Die geschäftsführende Direktorin oder der geschäftsführende Direktor wird auf Vorschlag der Direktion vom Institutsrat für sechs Jahre gewählt. Wiederwahl ist zulässig.

² Sie oder er ist für die Gesamtleitung und die strategische Entwicklung des Instituts verantwortlich. Sie oder er nimmt die laufenden Verwaltungsaufgaben des Instituts wahr und vertritt das Institut nach aussen.

Artikel 9 Wissenschaftlicher Beirat

¹ Der Institutsrat kann die Schaffung eines

créer un Conseil scientifique. Celui-ci se compose au plus de 15 (et au moins de sept) représentant-e-s de différentes disciplines intéressées au droit européen, en Suisse et à l'étranger.

² Les membres du Conseil scientifique sont élus par le Conseil de l'Institut pour six ans.

³ Ils encadrent l'activité scientifique de l'Institut et lui font des propositions. Ils ont le droit d'adresser des requêtes au Conseil de l'Institut et à la Direction.

C. RELATIONS EXTÉRIEURES

Article 10 Conclusion de contrats

¹ L'Institut de droit européen est autorisé à conclure des contrats.

² Ceux-ci nécessitent l'accord des organes de l'Université dans la mesure où ils touchent à des intérêts généraux de l'Université.

D. PERSONNEL, FINANCES ET LOCAUX

Article 11 Collaborateurs et collaboratrices

¹ Les collaborateurs et collaboratrices de l'Institut sont subordonné-e-s au directeur ou à la directrice chargé-e de l'administration.

² Ils ou elles peuvent être subordonné-e-s à l'un ou l'autre des autres directeurs ou directrices sur décision de la Direction.

Article 12 Finances

¹ Le financement de l'Institut est assuré par le budget de l'Université de Fribourg et par d'autres sources de financement.

² Le contrôle annuel des comptes est effectué par les organes légaux.

³ Les comptes annuels sont révisés par le service financier de l'Université. Celle-ci établit un rapport à l'intention du Conseil de l'Institut.

⁴ Le Conseil de l'Institut peut adopter un règlement financier.

wissenschaftlichen Beirates beschliessen. Dieser besteht aus höchstens 15 (und mindestens sieben) Vertreterinnen oder Vertretern der verschiedenen am Europarecht interessierten Fachdisziplinen im In- und Ausland.

² Die Mitglieder des wissenschaftlichen Beirates werden vom Institutsrat für sechs Jahre gewählt.

³ Sie begleiten die wissenschaftliche Tätigkeit des Instituts und geben ihr Impulse. Sie haben das Antragsrecht an den Institutsrat und die Direktion.

C. AUSSENBEZIEHUNGEN

Artikel 10 Vertragsschlussbefugnis

¹ Das Institut für Europarecht ist befugt, Verträge abzuschliessen.

² Diese bedürfen der Zustimmung der Universitätsbehörden, sofern sie allgemeine Interessen der Universität berühren.

D. PERSONAL, FINANZEN UND RÄUME

Artikel 11 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

¹ Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Instituts sind der geschäftsführenden Direktorin oder dem geschäftsführenden Direktor unterstellt.

² Sie können durch Beschluss der Direktion einer der anderen Direktorinnen oder einem der anderen Direktoren unterstellt werden.

Artikel 12 Finanzen

¹ Das Institut wird durch das Budget der Universität Freiburg sowie Drittmittel finanziert.

² Die jährliche Rechnungskontrolle obliegt den gesetzlichen Organen.

³ Die Jahresrechnung wird vom Finanzdienst der Universität überprüft. Diese erstattet dem Institutsrat einen Bericht.

⁴ Der Institutsrat kann ein Finanzreglement beschliessen.

Article 13 Locaux

L'Université de Fribourg met à la disposition de l'Institut les locaux nécessaires.

E. DISPOSITIONS FINALES

Article 14 Remplacement des statuts du 11 mars 2010

Les présents statuts remplacent ceux du 11 mars 2010.

Article 15 Entrée en vigueur

Les présents statuts entrent en vigueur le premier du mois suivant leur approbation par le Sénat de l'Université.

Adoptés par la Faculté de droit le 3 octobre 2022.

Approuvés par le Rectorat le 7 novembre 2022.

Approuvés par le Sénat de l'Université le 7 décembre 2022.

Artikel 13 Räumlichkeiten

Die Universität Freiburg stellt dem Institut die notwendigen Räumlichkeiten zur Verfügung.

E. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 14 Ersetzung der Statuten vom 11. März 2010

Diese Statuten ersetzen die Statuten vom 11. März 2010.

Artikel 15 Inkrafttreten

Diese Statuten treten am ersten des Monats nach ihrer Ratifizierung durch den Senat der Universität in Kraft.

Angenommen durch die Rechtswissenschaftliche Fakultät am 3. Oktober 2022.

Genehmigt durch das Rektorat am 7. November 2022.

Genehmigt durch den Senat der Universität am 7. Dezember 2022.